

Expérimentation n°5

Site
Expert
Equipe du site

Refonte de la rubrique « Correspondre et coopérer »

PrimLangues
Micheline Maurice
Dominique Satgé
Federico Calo (webmestre)

1 Le site PrimLangues

1.1. Origine

Le site PrimLangues a été créé en 2002, dans le contexte de la politique des langues du ministère de l'Éducation nationale en France qui introduit la discipline « langues vivantes » à l'école élémentaire.

Compte tenu du nombre d'enseignants concernés (42 000), il était impossible, tant en termes budgétaires que matériels de proposer à tous, des sessions de formation, le ministère de l'Éducation a donc décidé de leur proposer une aide en ligne avec un site d'accompagnement. Le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), établissement public, a été choisi comme opérateur pour la création de ce site et sa gestion en relation avec un comité de pilotage composé de représentants des différentes autorités pédagogiques.

Le site <http://www.primlangues.education.fr> s'articule selon trois axes principaux qui s'expriment dans sa structure :

- **informer** : textes officiels, actualités des langues
- **former** : des ressources thématiques (bibliographies, sitographies, médiathèque polyglotte) ; des dossiers thématiques ; des ressources pédagogiques prêtes à l'emploi ; des suggestions pédagogiques. On y trouve également des propositions d'auto-formation en langue et didactique
- **échanger** : un espace forum, une rubrique consacrée aux échanges interclasse, et une rubrique « international ».

L'ensemble des ressources pédagogiques concerne 7 langues (allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, russe et arabe) et conformément au *CECRL*, traite toutes les langues selon la même approche, comme une seule et unique discipline.

PrimLangues reçoit en moyenne 35 000 consultations par mois.

1.2. Mode de fonctionnement

Un comité de pilotage est constitué par le doyen des Inspecteurs généraux de l'Éducation Nationale (IGEN) de Langues, un IGEN de langues et un IGEN de l'enseignement élémentaire, un représentant de la Direction générale de l'enseignement scolaire (DGESCO) un représentant de la Sous-direction des technologies de l'information et de la Communication (SD TICE), un représentant du Centre national de documentation pédagogique (CNDP) et un représentant de la Conférence des directeurs d'IUFM (Institut de formation des maîtres). Ce comité se réunit une fois par an.

L'animation du site est assurée par le Département langues et mobilité du CIEP : 2 postes et demi (professeurs) en relation étroite avec le webmestre du Département.

En outre sont régulièrement mis en œuvre des sessions en présence de présentation du site aux publics concernés, des séminaires de formations, notamment sur la production de ressources et de séquences pédagogiques.

2. L'expérimentation SAEL

2.1. Enjeux, raisons d'être de l'action de changement

L'accompagnement aux pratiques d'échange européen et international est assuré par deux rubriques : "Correspondre", et "International".

La rubrique "Correspondre" ne correspondait plus aux attentes des Internauts. Elle se limitait à proposer des liens sur les sites qui permettent de chercher des correspondants pour les élèves et des partenaires de travail pour les enseignants, mais ces informations sont livrées sans accompagnement pédagogique sur les modalités de mise en œuvre de projets d'échange virtuel et/ou géographique.

Les gestionnaires du site souhaitent améliorer et refondre la rubrique en la centrant sur la pédagogie de projet, l'approche par tâches préconisée par le *CECRL* et sur l'information concernant les divers programmes et dispositifs collaboratifs sur lesquels peuvent s'appuyer les enseignants désireux de développer ce type de projets, notamment la plateforme européenne eTwinning.

L'action d'amélioration envisagée est donc de refondre la rubrique "Correspondre" en une rubrique qui s'intitule "Correspondre et coopérer" et qui développe deux axes :

Axe 1 : accompagner les enseignants à mettre en œuvre des projets d'échange et de coopération (pédagogie de projet et travail sur tâches) en leur fournissant des pistes et des conseils pratiques et pédagogiques, des exemples concrets et des outils méthodologiques pour mener des projets d'échange et de coopération.

Axe 2 : créer une dynamique de mutualisation des pratiques et de partage des ressources, spécifiquement dans le champ des échanges : *Pratiques d'échanges pour les élèves et Echanges de pratiques pour les professeurs.*

2.2. Résultats attendus

Résultats attendus pour l'axe 1	Indicateurs d'évaluation
Augmentation de la fréquentation de la rubrique sachant que l'ancienne rubrique, a reçu d'octobre 2007 à avril 2008 (8 234 visites)	Statistiques de fréquentation
Efficacité de la rubrique au niveau de l'engagement des enseignants dans des projets d'échange à distance	Efficacité évaluée par les réponses au questionnaire - évaluation usagers -
Résultats attendus pour l'axe 2	Indicateurs d'évaluation
Développement d'une dynamique d'échange entre professeurs et de mutualisation des pratiques	Comptage des questions posées et des contributions, nature des contributions : définition de critères; typologie des contributions.

2.3. Mise au point des dispositifs d'accompagnement mis en œuvre

Elaboration et mise en ligne d'une rubrique conçue à partir des principales questions que se posent les enseignants.

Sept questions ont été sélectionnées:

1. *Pourquoi mener des projets de correspondance et de coopération ?*
2. *Comment trouver des partenaires ?*
3. *Quel type de projet mener ?*
4. *Comment travailler en partenariat ?*
5. *Qui peut vous aider ?*
6. *Foire aux questions ?*
7. *En savoir plus ?*

Pour chaque question, des réponses sont données en termes de ressources diversifiées : informations, conseils, pistes, exemples concrets, fiches pédagogiques, scénarios de projets, liens utiles, etc.

Le dispositif d'échange et de mutualisation des pratiques entre enseignants se situe dans le cadre de la question : " Qui peut vous aider ? → *Des collègues peuvent vous aider / Vous pouvez aider des collègues*" :

Le dispositif s'est développé en deux temps:

- 1^{er} temps "amorce du dispositif de mutualisation" mis en place modestement au départ, avec une boîte aux lettres spécifique destinée aux gestionnaires du site et à l'expert qui modéreront les contributions et les publieront. Des guides pour la rédaction des contributions seront mis en ligne.
- Bilan du fonctionnement début février 2009

3. Carnet du processus de mise en œuvre

Périodes	Actions	Effets attendus/résultats obtenus	Acteurs impliqués
Avril-Juin 2008	<ul style="list-style-type: none"> Proposition de l'architecture pour la nouvelle rubrique d'accompagnement, "Correspondre et coopérer", des modalités et des contenus 	→ Mise au point avec les gestionnaires et le webmestre du site	Equipe de gestion Webmestre Expert
Juillet-septembre 2008	<ul style="list-style-type: none"> Réalisation des pages de la rubrique 	→ Mise en ligne de la nouvelle rubrique : http://www.primlangues.education.fr/php/correspondre_cooperer.php	Expert
Septembre Octobre 2008	<ul style="list-style-type: none"> Communication sur la nouvelle rubrique: <ul style="list-style-type: none"> - en page d'accueil du site - in Lettre d'information - au cours des Etats généraux du multilinguisme (Paris 26/09/08) 	→ Mobiliser le public visé – enseignants, formateurs, prescripteurs	Equipe de Gestion
Janvier- Mars 2009	<ul style="list-style-type: none"> Mise en œuvre du dispositif d'échanges de pratiques entre enseignants (axe 2) Appel à contributions, en page d'accueil invitant les enseignants à échanger leurs expériences, à mutualiser leurs pratiques et à discuter des difficultés rencontrées Relance de l'appel à contribution par la Lettre d'information Réponses et contributions mises en ligne 	→ Mobiliser les internautes → L'appel en page d'accueil a un effet sur le nombre supplémentaire de visites de la question "Qui peut vous aider", mais les contributions sous forme de questions ou de présentation d'expériences (2) restent très rares ; Pour l'heure, deux hypothèses: - la "culture" de mutualisation, notamment en ligne, est encore peu développée chez les enseignants, - l'absence de sessions en présence dans ce domaine	Equipe de Gestion
Avril 2009	<ul style="list-style-type: none"> Mise à jour de la rubrique, nouveaux exemples de projets d'échange Mise en ligne du Questionnaire évaluation usagers 	→ augmentation du nombre de visites → 2 nouvelles contributions	Expert Webmestre
Mai 2009	Synthèse des réponses au questionnaire usagers Conclusion de l'expérimentation	(voir § Conclusions)	Expert

4. Conclusions tirées de l'expérimentation PrimLangues

L'action d'amélioration s'est développée sans rencontrer de difficultés, compte tenu des conditions favorables réunies:

- la volonté politique et la motivation de l'ensemble des acteurs responsables et gestionnaires du site (Comité pilotage, équipe d'animation et webmestre)
- la possibilité de tenir des réunions de travail régulières entre l'expert et l'équipe gestionnaire (pédagogique et technique) du site pour discuter des propositions de méthodologie et de contenus
- la très bonne réactivité de l'équipe de gestion et du webmestre (membres salariés).

Les résultats concernant la création de la nouvelle rubrique sont positifs:

Sans être spectaculaire, l'augmentation de la fréquentation de la rubrique est notable, 5% en moyenne sur 8 mois.

Avant l'expérimentation Du 1^{er} octobre 2007 au 31 mai 2008	Nombre de visites
Fréquentation mensuelle moyenne du site PrimLangues	39 171
Fréquentation de la rubrique "Correspondre" Ancienne rubrique	8 234 Soit 21% de la fréquentation totale du site
<i>Source : Xiti Pro</i>	

Pendant l'expérimentation 1^{er} octobre 2008 au 31 mai 2009	Nombre de visites
Fréquentation moyenne mensuelle du site PrimLangues	35 389
Fréquentation de la rubrique "Correspondre et coopérer" Nouvelle rubrique	9 479 Soit 28% de la fréquentation totale du site
<i>Sources : Xiti Pro et Google Analytics</i>	

L'évaluation des usagers est positive. Néanmoins compte tenu du nombre limité de réponses (30) au questionnaire, ces évaluations ne peuvent être appréciées qu'en tant qu'éléments indicateurs.

Méthodologie de l'accompagnement

80% des enseignants considèrent cette rubrique utile et intéressante pour amorcer des projets d'échange. Ces résultats rejoignent les avis positifs exprimés au cours des sessions en présence de présentation du site.

Les effets concrets produits sur la mise en place de projets dans leurs classes, peuvent être également considérés comme positifs :

- 50% sont allés consulter des sites liées aux programmes européens – eTwinning et autres-
- 40% manifestent l'intention de mettre en place un projet.

L'objectif d'ouverture des enseignants à une nouvelle pratique pédagogique et à de nouveaux espaces de ressources (les sites européens) est atteint. Pour mesurer l'effet de la rubrique quant à la mise en œuvre de projets, il faut attendre la nouvelle année scolaire.

En revanche, les résultats de l'expérimentation concernant la mutualisation des pratiques sont plutôt négatifs.

Seules 4 contributions en 4 mois (puisque cette expérimentation n'a commencé qu'en décembre – janvier).

Les résultats du questionnaire -usagers sont clairs : 93% n'ont pas utilisé ce dispositif pour des raisons que nous avons formulées comme hypothèses : la majorité des enseignants n'ont pas encore la culture de travail en réseau, ni celle d'échange via un site (institutionnel) et par suite n'y consacre pas de temps.

Il faut noter que l'action d'amélioration de la rubrique concernant les échanges, sur PrimLangues, site institutionnel national, n'a pas atteint pleinement ses objectifs sur la période définie (8 mois) car elle n'a pas pu être articulée avec des dispositifs en présence au cours de cette période (dissymétrie des calendriers). Or, les processus de changement des méthodes pédagogiques et des cultures de travail des enseignants qu'implique l'introduction de nouvelles pratiques sont notablement accélérés lorsque l'accompagnement en ligne est articulé avec des sessions en présence.